

# DIN EN ISO 14001:2015-11 (D/E)

Umweltmanagementsysteme - Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung (ISO 14001:2015); Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14001:2015

Environmental management systems - Requirements with guidance for use (ISO 14001:2015); German and English version EN ISO 14001:2015

---

## Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort .....	5
Vorwort .....	6
Einleitung .....	8
1 Anwendungsbereich.....	14
2 Normative Verweisungen.....	14
3 Begriffe .....	15
3.1 Begriffe in Verbindung mit Organisation und Führung.....	15
3.2 Begriffe in Verbindung mit Planung.....	16
3.3 Begriffe in Verbindung mit Unterstützung und Betrieb .....	19
3.4 Begriffe in Verbindung mit Leistungsbewertung und Verbesserung .....	20
4 Kontext der Organisation .....	22
4.1 Verstehen der Organisation und ihres Kontextes.....	22
4.2 Verstehen der Erfordernisse und Erwartungen interessierter Parteien .....	22
4.3 Festlegen des Anwendungsbereichs des Umweltmanagementsystems .....	23
4.4 Umweltmanagementsystem .....	23
5 Führung .....	24
5.1 Führung und Verpflichtung.....	24
5.2 Umweltpolitik .....	24
5.3 Rollen, Verantwortlichkeiten und Befugnisse in der Organisation .....	25
6 Planung.....	26
6.1 Maßnahmen zum Umgang mit Risiken und Chancen.....	26
6.1.1 Allgemeines .....	26
6.1.2 Umweltaspekte.....	27
6.1.3 Bindende Verpflichtungen .....	28
6.1.4 Planung von Maßnahmen.....	28
6.2 Umweltziele und Planung zu deren Erreichung.....	29
6.2.1 Umweltziele .....	29
6.2.2 Planung von Maßnahmen zur Erreichung der Umweltziele.....	29

## Contents

	Page
European foreword.....	5
Foreword .....	6
Introduction .....	8
1 Scope .....	14
2 Normative references .....	14
3 Terms and definitions.....	15
3.1 Terms related to organization and leadership.....	15
3.2 Terms related to planning.....	16
3.3 Terms related to support and operation .....	19
3.4 Terms related to performance evaluation and improvement.....	20
4 Context of the organization.....	22
4.1 Understanding the organization and its context.....	22
4.2 Understanding the needs and expectations of interested parties.....	22
4.3 Determining the scope of the environmental management system.....	23
4.4 Environmental management system.....	23
5 Leadership .....	24
5.1 Leadership and commitment .....	24
5.2 Environmental policy.....	24
5.3 Organizational roles, responsibilities and authorities.....	25
6 Planning .....	26
6.1 Actions to address risks and opportunities .....	26
6.1.1 General .....	26
6.1.2 Environmental aspects .....	27
6.1.3 Compliance obligations.....	28
6.1.4 Planning action.....	28
6.2 Environmental objectives and planning to achieve them .....	29
6.2.1 Environmental objectives.....	29
6.2.2 Planning actions to achieve environmental objectives.....	29

7	Unterstützung .....	30	7	Support.....	30
7.1	Ressourcen.....	30	7.1	Resources .....	30
7.2	Kompetenz .....	30	7.2	Competence .....	30
7.3	Bewusstsein .....	30	7.3	Awareness .....	30
7.4	Kommunikation .....	31	7.4	Communication .....	31
7.4.1	Allgemeines .....	31	7.4.1	General .....	31
7.4.2	Interne Kommunikation .....	32	7.4.2	Internal communication .....	32
7.4.3	Externe Kommunikation .....	32	7.4.3	External communication .....	32
7.5	Dokumentierte Information.....	32	7.5	Documented information.....	32
7.5.1	Allgemeines .....	32	7.5.1	General .....	32
7.5.2	Erstellen und Aktualisieren.....	33	7.5.2	Creating and updating .....	33
7.5.3	Lenkung dokumentierter Information.....	33	7.5.3	Control of documented information.....	33
8	Betrieb.....	34	8	Operation .....	34
8.1	Betriebliche Planung und Steuerung.....	34	8.1	Operational planning and control.....	34
8.2	Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr .....	35	8.2	Emergency preparedness and response.....	35
9	Bewertung der Leistung.....	36	9	Performance evaluation .....	36
9.1	Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung .....	36	9.1	Monitoring, measurement, analysis and evaluation.....	36
9.1.1	Allgemeines .....	36	9.1.1	General.....	36
9.1.2	Bewertung der Einhaltung von Verpflichtungen .....	36	9.1.2	Evaluation of compliance .....	36
9.2	Internes Audit.....	37	9.2	Internal audit.....	37
9.2.1	Allgemeines .....	37	9.2.1	General.....	37
9.2.2	Internes Auditprogramm .....	37	9.2.2	Internal audit programme .....	37
9.3	Managementbewertung.....	38	9.3	Management review .....	38
10	Verbesserung.....	39	10	Improvement .....	39
10.1	Allgemeines .....	39	10.1	General .....	39
10.2	Nichtkonformität und Korrekturmaßnahmen.....	40	10.2	Nonconformity and corrective action .....	40
10.3	Fortlaufende Verbesserung.....	40	10.3	Continual improvement.....	40
<b>Anhang A (informativ) Anleitung zur Anwendung dieser Internationalen Norm.....</b>			<b>Annex A (informative) Guidance on the use of this International Standard ....</b>		
A.1	Allgemeines .....	41	A.1	General .....	41
A.2	Erläuterung der Struktur und Terminologie.....	42	A.2	Clarification of structure and terminology .....	42
A.3	Erläuterung von Begriffen.....	42	A.3	Clarification of concepts .....	42
A.4	Kontext der Organisation.....	45	A.4	Context of the organization .....	45
A.4.1	Verstehen der Organisation und ihres Kontextes .....	45	A.4.1	Understanding the organization and its context .....	45
A.4.2	Verstehen der Erfordernisse und Erwartungen interessierter Parteien.....	46	A.4.2	Understanding the needs and expectations of interested parties ....	46
A.4.3	Bestimmung des Anwendungsbereichs des Umweltmanagementsystems.....	47	A.4.3	Determining the scope of the environmental management system.....	47
A.4.4	Umweltmanagementsystem.....	47	A.4.4	Environmental management system.....	47
A.5	Führung.....	48	A.5	Leadership .....	48
A.5.1	Führung und Verpflichtung .....	48	A.5.1	Leadership and commitment.....	48
A.5.2	Umweltpolitik.....	48	A.5.2	Environmental policy.....	48
A.5.3	Rollen, Verantwortlichkeiten und Befugnisse in der Organisation .....	50	A.5.3	Organizational roles, responsibilities and authorities.....	50
A.6	Planung .....	50	A.6	Planning.....	50
A.6.1	Maßnahmen zum Umgang mit Risiken und Chancen.....	50	A.6.1	Actions to address risks and opportunities .....	50
A.6.1.1	Allgemeines.....	50	A.6.1.1	General .....	50
A.6.1.2	Umweltaspekte.....	52	A.6.1.2	Environmental aspects .....	52
			A.6.1.3	Compliance obligations.....	55
			A.6.1.4	Planning action.....	56

A.6.1.3	Bindende Verpflichtungen .....	55	A.6.2	Environmental objectives and planning to achieve them .....	56
A.6.1.4	Planung von Maßnahmen .....	56	A.7	Support.....	57
A.6.2	Umweltziele und Planung zu deren Erreichung.....	56	A.7.1	Resources .....	57
A.7	Unterstützung .....	57	A.7.2	Competence .....	58
A.7.1	Ressourcen.....	57	A.7.3	Awareness .....	58
A.7.2	Kompetenz .....	58	A.7.4	Communication .....	59
A.7.3	Bewusstsein.....	58	A.7.5	Documented information .....	60
A.7.4	Kommunikation .....	59	A.8	Operation.....	60
A.7.5	Dokumentierte Information.....	60	A.8.1	Operational planning and control .....	60
A.8	Betrieb .....	60	A.8.2	Emergency preparedness and response.....	63
A.8.1	Betriebliche Planung und Steuerung.....	60	A.9	Performance evaluation.....	64
A.8.2	Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr .....	63	A.9.1	Monitoring, measurement, analysis and evaluation.....	64
A.9	Bewertung der Leistung.....	64	A.9.1.1	General.....	64
A.9.1	Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung .....	64	A.9.1.2	Evaluation of compliance.....	64
A.9.1.1	Allgemeines.....	64	A.9.2	Internal audit.....	65
A.9.1.2	Bewertung der Einhaltung von Verpflichtungen.....	64	A.9.3	Management review .....	66
A.9.2	Internes Audit.....	65	A.10	Improvement .....	66
A.9.3	Managementbewertung .....	66	A.10.1	General .....	66
A.10	Verbesserung .....	66	A.10.2	Nonconformity and corrective action.....	66
A.10.1	Allgemeines .....	66	A.10.3	Continual improvement.....	67
A.10.2	Nichtkonformität und Korrekturmaßnahmen.....	66	Annex B (informative) Correspondence between ISO 14001:2015 and ISO 14001:2004.....	71	
A.10.3	Fortlaufende Verbesserung .....	67	Bibliography.....	74	
Anhang B (informativ) Übereinstimmung zwischen ISO 14001:2015 und ISO 14001:2004.....	68	Alphabetical index of terms.....	75		
Literaturhinweise.....	74				
Alphabetisches Stichwortverzeichnis.....	75				